

## 詩與遠方，一樣重要

採訪撰文 | 劉庭彰 · 繪圖 | CHuyu 筑郁

### 李長青



2025年，李長青以〈「有伊的」歌——紀念瑪麗斯·孔黛 (Maryse Condé)，兼寫予臺灣〉獲得臺灣文學獎台語文學創作獎的新詩首獎。本次透過「母語創作」、「國際經驗」與「閱讀分享」三個面向，一窺詩人的創作理念與交流心得。

#### 李長青

愛海，慕山。覺得詩與遠方，都很重(要)。非常認同網路上看到的這句話：一個人可以做的社會運動，就是在你願意(或可以)的時間地點，說母語。很幸運因為詩，曾飛到尼加拉瓜、緬甸、德國等國際詩歌節。彰師大國文系博士，博士論文研究「散文詩」。著有詩集《我以為季節長在樹上》、《愛與寂寥都曾經發生》、《隱喻》、《江湖》、《風聲》、《我一個人》等十一冊。主編《躍場：台灣當代散文詩詩人選》。

### 母語創作的實踐

Q 為什麼會從華語轉向台語的新詩創作？

A 這與我的成長背景與受教育過程有關，我在華語語境中長大，自然以華語閱讀、思考與創作。後來轉向台語寫作，涉及多重因素。首先是政治與歷史意識上的啟蒙，使我意識到以臺灣人的史觀作為基礎時，選擇台語書寫具有特殊意義，尤其對一位創作者而言，更是一種立場的展現。其次，我也希望以自己熟悉的語言進行創作。除了華語之外，台語作為我的母語，同樣是我熟悉且能自在運用的語言。逐漸形成這樣的想法後，我便開始嘗試以台語思考，並以台語撰寫文學作品，創作方向也逐步轉變。

Q 對於羅馬拼音與台語正字的看法是？

A 我真正使用台語寫作後，才發現熟悉漢字並不代表能掌握台語的用字與文法，因此曾花很多時間查閱台語字典、學習語法。至於羅馬拼音，我認為它是重要的標音工具；而台語正字，是以教育部推薦用字為基礎，盡量以漢字精準呈現台語語法與詞彙。不過，像林宗源等人主張唯有台語文學才能代表臺灣文學，也有如洪明道等本格派作家，堅持以台語史觀和語文規範來建構台語文學。這些不同觀點構成了當代臺灣文學發展的多元樣貌。

Q 如何思考作品中不同語言的混用？

A 對我而言，作品中有華語和台語並用，首先是反映日常生活的真實狀態。在我平時的人際互動中，這兩種語言都是經常使用的，甚至在不少場合，台語比華語更常出現，因此書寫時自然呈現了這樣的語言樣貌。其次，語言選擇也是創作上的思考。我希望在文本中進行語言實驗，嘗試讓華語和台語以最自然、無隔閡的方式共存，展現它們在日常中的流動與切換。至於這樣的語言實驗效果如何，則期待由讀者自行感受與回應。

## ●●● 國際經驗的啟發

### Q 如何看待／定位自己的外譯作品？

A 我常覺得作品出版後，就像擁有自己的命運與人生。它們只是被我寫出來，但之後會因不同的讀者、主編或刊物而展開新的緣分，甚至被各種語言選入、翻譯，進入不同文化的閱讀場域。因此，我並不特別強調如何定位作品，它們有自己的流向，而我能做的有限，只能讓它們自行發展。

### Q 參與各國詩歌節以來，有什麼深刻經驗？

A 2018年我到尼加拉瓜，那裡位於中美洲，整體文化與臺灣大異其趣。其中，曾被西班牙殖民的格拉納達的生活環境、氣候和語言都帶來強烈的新鮮感，尤其陌生的西班牙語聽起來輕快而動人，讓我深刻感受到語言的美感與距離感。當地充足而直接的陽光，也影響人的情緒與行為，形成截然不同的生活節奏。雖然多數活動以西班牙語進行，但也因此更能感受異文化的刺激，並從他國反思自身文化。

### Q 國際交流對你的創作帶來什麼養分？

A 旅行對創作始終有深刻影響。不同文化、語言與生活經驗，都會轉化為新的觀察與思考，最後落實於書寫之中。無論在中美洲、德國、緬甸，或過去多次前往中國，異地所見所聞都帶來刺激，讓我得以印證書本上曾想像的風景。例如親臨岳陽樓、洞庭湖、黃鶴樓，或在海南島看見蘇東坡被貶之地，這些將文本與現實連結的經驗都非常珍貴。對寫作者而言，離開熟悉的環境能帶來新鮮感，而旅行所累積的視野與情感，更成為重要的創作養分。只要時間與機會許可，我都希望能持續走訪各地。

## ●●● 詩人的書架

### Q 身為詩人，平時有什麼樣的閱讀習慣或喜好？

A 我平時閱讀以詩為主，畢竟最熟悉這個文類。散文與小說我也看，但讀詩的情況不太一樣，有時候是想關注同行的創作，好奇他們的題材與寫法。東方與西方的作品我都有涉獵，不過還是臺灣的作品讀得最多，且除了華語之外，台語的詩也看了不少。不過說真的，偶爾難免感到疲乏倦怠、不管什麼詩都讀不下去，這時候就會看劇、聽歌，做其他事情轉換狀態，我覺得人本來就沒辦法每天一直讀書，這樣好像也挺不健康的。

### Q 有哪些特別喜愛的台語文學作家與作品？

A 在我這一世代的創作者中，我特別推薦黃明峯的《所在》，語調典雅，展現二十一世紀台語詩的細緻質地；以及呂美親的《方言歌 2070：呂美親台語有聲詩集》，兼具學術深度與創作能量，並以「方言」為概念反思歷史脈絡，極具新意。此外，王羅蜜多等台語詩人的創作，也都共同構成當代台語詩的多元風景。

## ●●● 作家推書 ●●●



《所在》  
黃明峯 | 著  
聯合文學 | 出版 (2024)



《方言歌 2070：呂美親台語有聲詩集》  
呂美親 | 著  
前衛 | 出版 (2025)

#### 劉庭彰

1989年生，打狗、府城兩棲。清華大學臺灣文學研究所博士，中正大學中國文學系兼任講師。研究興趣為臺灣古典文學、臺灣書法史。著有《跨越時代的府城文人——羅秀惠研究》。